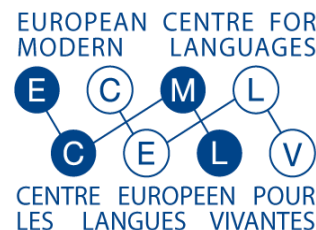




MINISTERUL EDUCAȚIEI



# Consfătuiri naționale Limbi moderne Constanța, 9-11 septembrie 2022

Expert național România

Luminița Stoian

Promoting Excellence in Language Education  
Pour l'excellence dans l'éducation aux langues  
Für Sprachenbildung auf höchstem Niveau



# CLIL. DIGITAL CLIL.CLIL LOTE

- I. CLIL. Scurt istoric
- II. Analiză a factorilor de influență care implică metodologia CLIL
- III. Principiile CLIL: 4C
- IV. Profilul profesorului CLIL
- V. Considerații în proiectarea unei lecții CLIL/Digital CLIL
- VI. Curriculum CLIL LOTE – grupe de lucru EN, FR, DE, IT, SP





Ce înseamnă CLIL?

EN: Content and language  
integrated learning

CLIL

FR: Enseignement d'une matière  
intégrée à une langue étrangère

EMILE

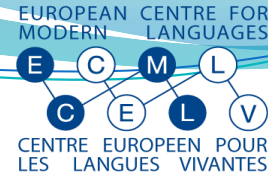
DE: Integriertes Lernen von  
Inhalten und Sprache ILIS

SP: Aprendizaje Integrado de

# Dar Digital CLIL?

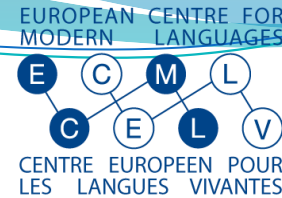
- Conceptul de Digital Learning înseamnă mult mai mult decât ceea ce numim e-learning.
- Termenul de Digital Learning face referire la o varietate de canale și unelte folosite în programe de învățare sau training care înlesnesc procesul de antrenare și implicare a participanților în timp ce aceștia învață și își dezvoltă și anumite competențe digitale.

# Dar Digital CLIL?



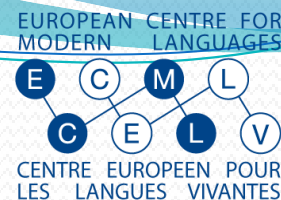
- Ca urmare, competențele digitale se pot însuși prin:
  - a) crearea și folosirea unei rețele de comunicare între profesori și elevi/ studenți;
  - b) folosirea unor aplicații multimedia; precum RSS feeds, rețele sociale, aplicații mobile, jocuri electronice, diverse forumuri, canale video cu diverse tutoriale și lecții video, cloud-uri, clase virtuale, platforme de e-learning și webinarii.

# Ce NU este CLIL/ Digital CLIL?



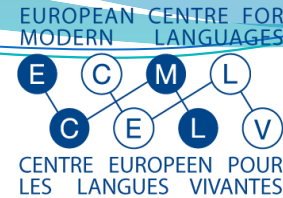
- Digital CLIL nu înseamnă folosirea unei metodologii pentru predarea unei limbi străine sau a unei competențe digitale ca mod de livrare, ci este o abordare educațională.
- Nu este vorba de metodologia CALL - Computer assisted language learning și care include orice proces de învățare a unei limbi străine cu ajutorul tehnologiei precum calculatoare, telefoane smart, tablete sau console digitale.

# Ce nu este CLIL/ Digital CLIL?



- Nu este vorba de - Language for Specific Purposes (LSP) - presupune dezvoltarea competențelor de comunicare într-o limbă străină asociate cu domeniul în care cursantul activează profesional.
- Nu face referire la conceptul de educație bilingvă, deoarece aceasta se referă la programe academice predate în două limbi pentru a asigura egalitatea de oportunități și șanse pentru elevii care nu vorbesc o anumită limbă de a-și termina pregătirea educațională.

# Ce nu este CLIL/ Digital CLIL ?



- Nu are legătură cu învățarea la distanță, care se referă la diverse forme de educație unde predarea se face prin mijloace audio-vizuale.
- Nu este tipul de învățare mixtă (blended learning) sau hibridă - unde avem de-a face cu un mix între predarea în persoană și cea digitală, adică predarea se face cu ajutorul unui profesor într-o sală de clasă, dar și cu ajutorul unor componente digitale online.

# I. CLIL – SCURT ISTORIC

**1970**

apanaj al regiunilor cu un profil lingvistic marcant (regiuni frontaliere, regiuni bi- sau plurilingve, mari metropole) și

implica un număr restrâns de elevi care evoluau sau se pregăteau să evolueze în medii bilingve, eventual plurilingve.

Aceasta este prima matrice educațională, numită în mod tradițional „educație bilingvă”.

1980

- influențat în mod semnificativ de experiențele canadiene („enseignement en immersion”, învățarea în imersiune) destinate copiilor proveniți din familii anglofone stabilite în provincia francofonă Québec.
- Limba franceză - limbă vehiculară pentru dobândirea competențelor în celelalte materii prevăzute în programele de studii.
- Învățarea prin imersiune lingvistică s-a bucurat de susținerea activă a părinților, a actorilor sociali și de un solid aport financiar din partea autorităților locale.
- Ea a prilejuit totodată numeroase studii de psiho- și sociolingvistică care au impulsionat evoluția didacticii limbilor străine.
- Numitorul comun a fost folosirea unei limbi străine (în cazul de față, limba franceză) ca mediu de instruire și factor de progres în achiziția de competențe disciplinare.

- 
- ❖ Grație unor proiecte multilaterale, meta-limbajul CLIL a suferit în ultimii zece ani un proces accentuat de formalizare. Astfel, au fost create și promovate hărți/oglinzi conceptuale, cadre de referință, au fost stabilite standarde de proiectare curriculară, au fost selectați și difuzați descriptori calibrați pentru evaluarea competențelor lingvistice (receptive și productive) potrivit Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL).
  - ❖ Această complexitate crescândă explică de ce în foarte multe spații educaționale europene, printre care se numără și România, mediul de învățare CLIL ca mediu favorizant apare ca atractiv, dar se însoțește de multe provocări care fac dificilă ori sensibilă angajarea profesorilor în asimilarea și implementarea metodologiei CLIL, cu atât mai mult cu cât toți specialiștii recunosc că instrumentele de evaluare convenționale nu convin în acest caz.

## 1990

- Interesul se justifică prin necesitatea de a prospecta noi metode pedagogice, inovative, în cadrul și cu mijloacele primului program LINGUA (vezi decizia Consiliului 89/489/CEE din 16 august 1989).
- Rezoluția Consiliului Europei din 31 martie 1995 privind ameliorarea și diversificarea predării și învățării limbilor în sistemele educative ale Uniunii Europene s-a constituit într-un text programatic de mare importanță pentru orientarea spre schimbare a politicilor lingvistice europene

# 2000

- difuzarea practicilor reușite în domeniul CLIL și încurajarea profesorilor de a se angaja în această direcție novatoare sunt susținute prin a doua fază a programului Socrates, prin componenta Comenius, ulterior și prin programul Erasmus+, prin care sunt stimulate mobilitatea profesorilor în formarea continuă, cursurile intensive de limbi străine pentru profesorii de DNL și elaborarea, în parteneriat, a unor module CLIL transferabile în cât mai multe contexte educaționale.
- În anul lansării versiunii standard a Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (2001), care a fost decretat Anul european al limbilor, un număr semnificativ de experimente reușite CLIL au fost promovate prin publicații în format tipărit sau electronic. Au fost, de asemenea, încurajate inițiativele CLIL privind învățământul primar prin abordări de tip sensibilizare, expunere precoce.

# CONCLUZII

Studiile referitoare la CLIL au evidențiat că în ultimul deceniu s-a pus accentul pe **competențele-cheie**, insistându-se cu precădere asupra competențelor:

- **a învăța să înveți** (toate experiențele de învățare CLIL care respectă standardele de calitate, indiferent de orientarea lor mono- sau pluridisciplinară);
- **comunicare în limbi străine** (toate experiențele CLIL), sensibilizare și exprimare culturală (CLIL în domeniul artelor vizuale, sonore, teatrale, CLIL în istoria civilizațiilor);
- **competențe digitale** (CLIL în domeniul tehnologiei informaționale) ca premisă a educației pe parcursul întregii vieți.

## 2000 - 2010

- ❖ În literatura de specialitate a anilor 2000-2010, CLIL definește, de asemenea, un spațiu cognitiv și cultural de învățare/comunicare, ce privilegiază **metoda învățării prin colaborare**, cu impact asupra **competenței a învăța să înveți**.
- ❖ Cele două accepțiuni se completează, cea de-a doua fiind o emergență a primeia, o dezvoltare care pune accentul pe dimensiunea socializantă a experiențelor CLIL într-un mediu de învățare incitant, în care își găsesc locul metodele participative și TIC.
- ❖ Deși integrarea utilizării limbii străine în predarea conținuturilor disciplinare și abordarea concomitentă a dimensiunii lingvistice și a celei cognitive întrunesc un consens larg și solid, trebuie subliniat faptul că nu există un model unic, un pattern normativ exclusiv, ci mai curând o varietate consonantă de experiențe care se inspiră din principii, exigențe și criterii comune, ele întâlnindu-se în planul meta-reflecției și al meta-lingajului.



Pe fundalul difuzării și asimilării crescânde în mediile educaționale europene a CECRL, produs și difuzat de Consiliul Europei, termenul generic CLIL a ajuns să acopere o diversitate de experiențe novatoare în care o limbă secundă (limbă străină, limbă regională, limbă minoritară, o altă limbă decât cea oficială în care este înscris curriculum național) este utilizată pentru a genera învățare relaționată cu:

**1. o materie sau un grup de materii din curriculumul instituțional** pentru care există sau nu suporturi predefinite într-o limbă străină; acest punct apare cel mai adesea în contextul predării în regim bilingv și/sau în contextul învățământului în limbile minorităților;

**2. un capitol, un domeniu sau un subdomeniu dintr-o disciplină școlară** tratat într-o limbă străină, într-o perioadă determinată din calendarul școlar, pentru care profesorul/o echipă de profesori se angajează să producă suporturi valide din punct de vedere academic, lingvistic și pedagogic;



3. **o temă abordată modular**, cu resursele și strategia specifice cursurilor opționale, în condițiile respectării exigențelor administrative locale din punct de vedere al designului curricular, al aprobării, implementării, evaluării;

4. **o activitate recurentă sau periodică**, cu eficacitate dovedită, care mobilizează resurse extracurriculare și/sau mijloace ale educației nonformale, cum ar fi activitățile de cerc sau de club școlar, monitorizate în cadrul școlii.

## II. Analiză a factorilor de influență care implică metodologia CLIL

- ✓ ***ciclul de învățământ vizat*** (primar, secundar inferior, secundar superior, terțiar), nivelul inițial de dezvoltare a competențelor lingvistice la elevii participanți (minimum A1.2 sau A2.1 pentru învățământul primar, de la A2+ la B2 pentru învățământul secundar, B2-C1 pentru învățământul superior);
- ✓ ***numărul de ore alocat***
  - varianta extensivă***: de la un an de studiu la mai mulți ani de studiu pentru clasele cu predare în limbile minorităților, precum și pentru secțiile bilingve din învățământul secundar;
  - varianta intermediară***: un modul pentru un curs opțional înscris în segmentul curriculumului la decizia școlii (CDS) sau un ciclu de activități de cerc în care se realizează sarcini complexe de învățare;
  - varianta minimală***: de la 12 la 20 de ore în ciclul primar pentru activități care aparțin mai degrabă categoriei de sensibilizare);

## ✓ ***organizarea prioritară a obiectivelor***

majoritatea experiențelor CLIL asumă principiul integrării și al dezvoltării abilităților transversale, dar acordă prioritate dezvoltării capacităților cognitive în interacțiune cu conținuturile disciplinare, un număr restrâns de experiențe CLIL monitorizate au urmărit în mod egal performanța lingvistică și dobândirea de cunoștințe disciplinare și au acordat un loc prioritar dimensiunii interculturale;

✓ ***modalitățile de selecție și de agregare a conținuturilor*** în funcție de obiectivele urmărite și de complexitatea abilităților multitasking pe care elevii sunt chemați să le exerseze, realizând concomitent mai mult de o singură sarcină de lucru.

- ✓ **varietatea opțiunilor lingvistice**, pe de o parte (limba engleză apare precumpănitor în alegerile profesorilor și elevilor care se implică în practicile CLIL, germana, franceza și spaniola fiind mai puțin solicitate),
- ✓ **diversitatea materiilor vizate** (nu numai științele exacte, tehnologia, științele sociale, dar și artele vizuale sau muzica). Este important să reținem că termenul generic materie trebuie folosit cu o anumită flexibilitate. Poate fi vorba de o disciplină nonlingvistică din curriculum, de un capitol sau subcapitol dintr-o disciplină academică, identificat conform programei școlare, de un domeniu educațional la frontiera formalului și a informalului:

educația sanitară, educația pentru alimentație rațională, educația pentru mediu, educația pentru voluntariat/antreprenoriat etc.), un ansamblu de cunoștințe și referințe interdisciplinare organizate în jurul unei axe tematice (marile cuceriri geografice și impactul lor economic/religios, revoluția franceză și drepturile omului, progresele tehnice în perioada Renașterii, invenții și inventatori etc.).

- ✓ **Formatul de predare** poate varia, de la formula „profesorului-orchestra” care îmbină competențele academice cu cele lingvistice sau care a beneficiat de o formare universitară bivalentă, la echipele flexibile.

În această privință, cel mai adesea întâlnim un binom în postură de dezvoltator de curriculum local, conceptor de suporturi didactice, organizator de experiențe de documentare/comunicare/învățare și evaluator.

Nu puține sunt obstacolele administrative pe care acest binom trebuie să le depășească pentru a reuși să experimenteze metodologia CLIL într-o unitate școlară supusă standardelor clasice de evaluare instituțională.

Cheia reușitei pare să rezide în capacitatea operatorilor de a dezvolta parteneriate și de a se conecta la proiectele novatoare susținute de instanțele europene.

Aceste proiecte sunt în măsură să dea acces profesorilor implicați la baze de resurse privilegiate și să îi acrediteze pe și prin rețele educative online.

# Contexte de învățare oferite de programele școlare

Domeniul învățării limbilor moderne este unul special, nu doar prin contribuția la profilul de formare al absolventului, dar și prin faptul că pare foarte izolat în ansamblul disciplinelor școlare.

Din această perspectivă, CLIL poate favoriza dezvoltarea unor experiențe de învățare deosebite pentru elevi, în contextul unor ținte ambițioase pe care și le propun limbile moderne.

Ținta propusă pentru finalul gimnaziului este nivelul de competență A2 – Utilizator elementar (nivel intermediar sau de supraviețuire) prevăzut de CECRL, care presupune următoarele competențe:

- înțelegerea frazelor izolate și expresiilor folosite frecvent care țin de domeniile priorităților individuale nemijlocite (de exemplu, informații personale și familiale simple, cumpărături, anturajul apropiat, munca);
- înțelegerea și ducerea la bun sfârșit a unor sarcini care nu cer decât un schimb de informații simple și directe despre subiecte familiare și obișnuite;
- redarea unor informații cu mijloace simple despre studiile proprii, anturajul apropiat și evocarea unor subiecte care corespund nevoilor individuale imediate.

# III. Principiile CLIL: 4C

- 1. CONȚINUT (content)

- cunoștințele pe care profesorul trebuie să le construiască (conform curriculei) împreună cu elevul,
- familiarizarea elevului cu subiecte de conținut,
- formarea de aptitudini și abilități, dar și
- verificarea gradului de înțelegere și asumare a informației.

## 2. COMUNICARE (**communication**)

- folosirea limbii nematerne/străine pentru a acumula informație, dar și
- interacțiunea în vederea dezvoltării competențelor de receptare (audiere, lectură) și producere a mesajelor în limba țintă (vorbitură și scriere).

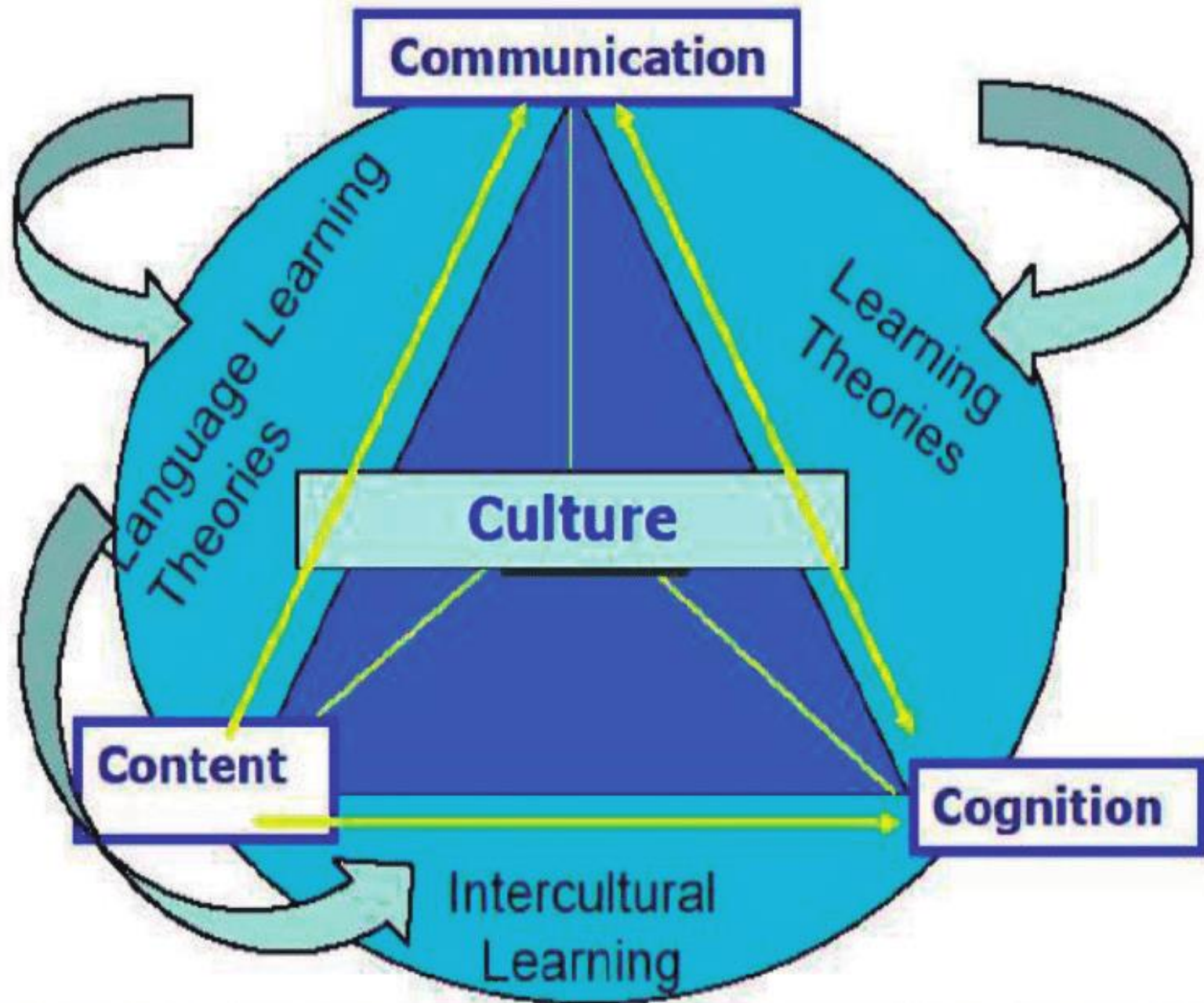
### 3. Cunoașterea (**Cognition**)

- implicarea activă a elevului în activități (procesele de gândire și înțelegere necesare), rezolvarea de probleme, acceptarea provocărilor și reflectarea asupra lor.
- ✓ CLIL presupune o abordare creativă, un mod de gândire și de prelucrare a cunoștințelor axat pe învățarea experiențială (*reviewing*). Învățarea prin experiență este învățarea din interacțiunea cu ceilalți, din propriile experiențe, atunci când ești direct implicat într-un eveniment (*learning by doing*).
- ✓ Învățarea experiențială este foarte utilă pentru dobândirea de abilități practice, unde procesul de încercare și eroare și oportunitatea de a exersa tehnici practice vitale pentru sarcini reale sunt esențiale. În procesul de instruire, elevii învață să învețe, să ia singuri decizii, să își susțină punctul de vedere utilizând limba nematernă/străină.

## 4. Cultura (**culture**)

- vizează aprecierea diversității culturale, dezvoltarea competențelor culturale și interculturale,
- manifestarea interesului pentru comunicarea interculturală,
- înțelegerea propriei culturi și a identității, a sentimentului național:

*„Limba, înțelegerea culturală, implicarea cognitivă și de gândire sunt toate conectate la conținutul și contextul CLIL” [Coyle et al., 2010, p. 39].*



## IV. Profilul profesorului CLIL

- Tablou de ansamblu al condițiilor pe care ar trebui să le ia în considerare profesorul CLIL pentru dezvoltarea lui profesională și pentru eficientizarea procesului didactic:
- v. Fișe de prezentare

## **V. Considerații în proiectarea unei lecții CLIL/Digital CLIL**

- 1. Identificarea competențelor de învățare și a indicatorilor de rezultat**
- 2. Diferența între limbajul obligatoriu și cel compatibil cu conținutul predat**
- 3. Construirea schelei de susținere pentru structura conținutului**
- 4. Principiile 4C**



**5. Oferirea unei experiențe educaționale holistice**

**6. Componenta digitală nu schimbă aspectele esențiale ale metodologiei CLIL**

## **7. Verificați dacă elevii dvs. știu ce se așteaptă de la ei**

- Cursanții/elevii folosesc limba țintă?
- Asigurați-vă că există oportunități adecvate pentru a practica noi structuri lingvistice în cadrul orei. Ca în cazul oricărei lecții care încorporează predarea și învățarea limbilor străine, asigurați-vă că instrucțiunile dvs. sunt clare, la nivel adecvat și că sunt legate de cerințele cognitive.

- 
- **8. Încurajarea comunicării**
  - **9. Susținerea învățării**

## • 10. Diferențiere

- Asigurați-vă ca întrebările/ problemele de rezolvat să fie stabilite la nivelul adecvat. Toți cursanții ar trebui să poată progresa în baza informațiilor furnizate în cadrul orelor, chiar dacă nivelul de succes este diferit.
- Având în vedere că grupele sunt foarte rar omogene, este extrem de important să se construiască modalități de susținere a cursanților în diferite etape prin cursul CLIL - „defalcarea” informației în unități ușor de urmărit.

- **11. Conștientizarea culturii clasei**
- O componentă vitală a CLIL este cultura. Trebuie identificate oportunități de creștere a gradului de conștientizare a diferențelor culturale între clasa dvs. și cele de limbă și conținut.
- **Reflecție!**

Cum va contribui lecția mea la schimbarea culturii clasei?



- **12. Evaluare**

- Recomandarea este de a face o evaluare continuă, bazată pe o multitudine de feedback-uri (evaluare formativă), și mai puțin pe o evaluare bazată pe teste sumative.
- Toate lecțiile ar trebui să includă formulare de evaluare încorporate, dar în cazul lecțiilor CLIL este și mai important acest aspect datorită abordării sale educaționale cu orientare duală.



- **13. Reflecție**

- Etapa finală a unei planificări CLIL de succes este cea de reflecție; totodată, este o etapă catalizatoare de îmbunătățire a întregului proces.

# **CLIL in languages other than English – Successful transitions across educational stages**



<https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme20202023/CLILinlanguagesotherthanEnglish/tabid/4298/Default.aspx>



**RECOMMANDATIONS  
EXEMPLES PRATIQUES  
EMILE LOTE**

LANGUES AUTRES QUE L'ANGLAIS



**Classes de langues**

**Autres matières**

**APPROCHES PLURIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES**



# TEMPLATE: CURRICULUM SCENARIOS IN CLIL LOTE TRANSITION CONTEXTS

[ADD TITLE, IF POSSIBLE BASED ON BEACCO ET AL., CHAPTER 3.8]

Scenario for CLIL in the language classroom ( ) and/or in other subjects ( )

## General description:

[Please describe, and specify if this scenario has been implemented or not, and insert links]

|                       | <b>Aims of language learning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Language of schooling</li><li>- First foreign language</li><li>- Second, third... foreign language</li><li>- Regional, minority, migrant languages</li></ul> [List major aims] | <b>Aims of content learning</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Language of schooling</li><li>- First foreign language</li><li>- Second, third... foreign language</li><li>- Regional, minority, migrant languages</li></ul> [List major aims] | <b>Approaches/methods</b><br>[List the salient features of the approaches/methods adopted at the different levels] |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primary (ISCED 1)     |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                    |
| Secondary 1 (ISCED 2) |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                    |
| Secondary 2 (ISCED 3) |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                    |
| Tertiary              |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                    |

**Short description how the curriculum scenario conceptualizes CLIL as being part of intercultural education and links between CLIL and plurilingual education:**

**Short description how the curriculum scenario supports a transition to the labour market through CLIL (if applicable):**

**Authors:** [Please, list names, institutional affiliations and email addresses]

# DOCUMENT TYPE : SCENARIOS CURRICULAIRES PRENANT EN COMPTE LES TRANSITIONS DANS LE CADRE DE L'EMILE DANS DES LANGUES AUTRES QUE L'ANGLAIS

[AJOUTER UN TITRE, SI POSSIBLE BASE SUR BEACCO ET AL., CHAPITRE 3.8]

Scénario pour EMILE en classe de langue ( ) et/ou dans d'autres matières ( )

| Description générale :                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [Veuillez décrire le scénario et préciser si il a été mis en œuvre ou non, et insérer des liens]                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                          | Objectifs d'apprentissage de langues :                                                                                                                                                                                                                                       | Objectifs d'apprentissage de contenus :                                                                                                                                                                                                                                      | Approches/méthodes :                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Langue de scolarisation</li> <li>- Première langue étrangère</li> <li>- Deuxième, troisième... langue étrangère</li> <li>- Langues régionales, minoritaires, langues de la migration</li> </ul> [Énumérez les principaux objectifs] | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Langue de scolarisation</li> <li>- Première langue étrangère</li> <li>- Deuxième, troisième... langue étrangère</li> <li>- Langues régionales, minoritaires, langues de la migration</li> </ul> [Énumérez les principaux objectifs] | [Énumérez les caractéristiques saillantes des approches/méthodes adoptées aux différents niveaux] |
| Primaire (ISCED 1)                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
| Secondaire 1 (ISCED 2)                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
| Secondaire 2 (ISCED 3)                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
| Enseignement Supérieur                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
| Brève description de la manière dont le scénario du programme d'études conceptualise l'EMILE comme faisant partie de l'éducation interculturelle et des liens entre l'EMILE et l'éducation plurilingue : |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |
| Le cas échéant, brève description de la manière dont le scénario du programme d'études favorise la transition vers le marché du travail grâce à l'EMILE:                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |

**Auteurs:** [Veuillez indiquer les noms, les affiliations institutionnelles et les adresses électroniques]

# VORLAGE: CURRICULUM SZENARIEN IN KONTEXTEN VON CLIL LOTE ÜBERGÄNGEN

[BITTE TITEL EINFÜGEN, WENN MÖGLICH BASIEREND AUF BEACCO ET AL., KAP. 3.8 (SIEHE LINK OBEN)]

Szenarium für CLIL LOTE im Sprachunterricht ( ) und/oder in anderen Fächern ( ) (Zutreffendes bitte ankreuzen)

## Generelle Beschreibung:

[Bitte beschreiben Sie und spezifizieren Sie, ob das Szenarium implementiert worden ist oder nicht. Geben Sie ggf. einen Link an.]

|                                      | <b>Lernziele für das Sprachenlernen</b><br>- Unterrichtssprache<br>- Erste Fremdsprache<br>- Zweite, dritte ... Fremdsprache<br>- Regionale, Minderheiten-,<br>Migrantensprachen<br>[Liste über wichtige Lernziele] | <b>Lernziele für das inhaltliche Lernen</b><br>- Unterrichtssprache<br>- Erste Fremdsprache<br>- Zweite, dritte ... Fremdsprache<br>- Regionale, Minderheiten-,<br>Migrantensprachen<br>[Liste über wichtige Lernziele] | <b>Ansätze/Methoden</b><br>[Bitte führen Sie die wichtigsten<br>Aspekte der Ansätze /Methoden auf,<br>die auf den verschiedenen Ebenen<br>adaptiert wurden] |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Primarstufe<br/>(ISCED 1)</b>     |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |
| <b>Sekundarstufe 1<br/>(ISCED 2)</b> |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |
| <b>Sekundarstufe 2<br/>(ISCED 3)</b> |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |
| <b>Tertiäre Ausbildung</b>           |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |

**Kurze Beschreibung, wie das Curriculum Szenarium CLIL LOTE als Teil des interkulturellen Lernens konzeptualisiert und CLIL LOTE und mehrsprachiges Lernen verknüpft:**

**Kurze Beschreibung, wie das Curriculum Szenarium mit Hilfe von CLIL LOTE den Übergang zum Arbeitsmarkt unterstützt (falls möglich):**

**Autoren:** [Bitte führen Sie Namen, Institutionszugehörigkeit und E-Mail-Adressen auf.]



[www.whisperoftheheart.blogspot.com](http://www.whisperoftheheart.blogspot.com)

**Intrebare de baraj!**



*Vă mulțumesc pentru participare,  
interes și contribuție!*

# Adendă

Mulțumiri colaboratorilor din instituții care au sprijinit investigația de teren, au furnizat informații și materiale relevante pentru cercetarea științifică și au făcut posibilă apariția acestui studiu:

**Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”** din Arad, **Liceul Teoretic Bilingv „Miguel de Cervantes”** și **Școala Centrală** din București, **Colegiul Național „Emil Racoviță”** și **Colegiul Tehnic „Ana Aslan”** din Cluj-Napoca, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”, Liceul Teoretic „George Călinescu”** și **Liceul Teoretic „Educational Center”** din Constanța, **Liceul Teoretic „Mihai Eminescu”** și **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”** din Iași, **Liceul Teoretic „Octavian Goga”** din Sibiu, **Liceul Teoretic „Jean-Louis Calderon”** din Timișoara, **inspectoratele școlare județene**, precum și **British Council**, România, **Institutul Francez** din București, **Institutul Goethe** din București, **Institutul Cervantes** din București, **Ambasada Spaniei** în România.

**Eugenia Groșan**, director, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Laura Putnic**, director, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Camelia Avramescu**, manager de proiect, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Livia Marinescu**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Lilla Pellegrini**, profesor de matematică, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Cosmina Țiu**, profesor de geografie, **Colegiul Național „Elena Ghiba Birta”**, Arad  
**Camelia Rădulescu**, director și profesor de limba spaniolă, **Liceul Teoretic Bilingv „Miguel de Cervantes”**, București  
**Violeta Govoreanu**, profesor de fizică, **Liceul Teoretic Bilingv „Miguel de Cervantes”**, București  
**Mariana Vișan**, director, Școala Centrală, București  
**Ileana Ana Patrichi**, profesor de fizică, Școala Centrală, București  
**Maria Popescu**, profesor de matematică, Școala Centrală, București  
**Camelia Scumpu**, profesor de limba franceză, Școala Centrală, București  
**Constantin Corega**, director, **Colegiul Național „Emil Racoviță”**, Cluj Napoca  
**Ariana-Stanca Văcărețu**, profesor de matematică, **Colegiul Național „Emil Racoviță”**, Cluj Napoca  
**Lucia Pop**, director, **Colegiul Tehnic „Ana Aslan”**, Cluj Napoca  
**Andreea Suciu**, profesor de limba engleză, **Colegiul Tehnic „Ana Aslan”**, Cluj Napoca  
**Mariana Szenkovits**, inginer, profesor de chimie, **Colegiul Tehnic „Ana Aslan”**, Cluj Napoca  
**Vasile Nicoră**, director, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Steluța Andeși**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Ion Băraru**, profesor de fizică, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Peter Christian**, profesor de limba germană, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Aurelia Dănilă**, profesor de geografie și de limba franceză, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Cora Simona Tirhoacă**, profesor de limba germană, **Colegiul Național „Mircea cel Bătrân”**, Constanța  
**Elena Crăcea**, director, **Liceul Teoretic „George Călinescu”**, Constanța  
**Janette Băraitaru**, profesor de limba franceză, **Liceul Teoretic „George Călinescu”**, Constanța

**Iulia Gârbocea**, profesor de limba franceză, **Liceul Teoretic „George Călinescu”**, Constanța  
**Gina Isifache**, profesor de geografie, **Liceul Teoretic „George Călinescu”**, Constanța  
**Adriana Tudor**, profesor de economie, **Liceul Teoretic „George Călinescu”**, Constanța  
**Nicoleta Grigoraș**, director, **Liceul Teoretic „Educational Center”**, Constanța  
**Ana-Maria Marchidanu**, director adjunct, **Liceul Teoretic „Educational Center”**, Constanța  
**Claudia Nicoleta Ispas**, profesor de matematică, **Liceul Teoretic „Educational Center”**, Constanța  
**Gabriela Săndulescu**, director, **Colegiul Național „Mihai Eminescu”**, Iași  
**Camelia Arhip**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Mihai Eminescu”**, Iași  
**Roxana Adriana Gavril**, profesor de fizică, **Colegiul Național „Mihai Eminescu”**, Iași  
**Beatrice Manuela Coțofan**, director, **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”**, Iași  
**Dumitrina Gazzì**, profesor de limba franceză, **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”**, Iași  
**Lucreția Moruzi**, profesor de limba engleză, **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”**, Iași  
**Viorica Prisăcariu**, profesor de limba germană, **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”**, Iași  
**Doina Sterpu**, profesor de istorie, **Liceul Teoretic „Vasile Alecsandri”**, Iași  
**Laura Florentina Dumitru**, director, **Colegiul Național „Octavian Goga”**, Sibiu  
**Cosmina Almășan**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Octavian Goga”**, Sibiu  
**Camelia Galaction**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Octavian Goga”**, Sibiu  
**Diana Popescu**, profesor de limba engleză, **Colegiul Național „Octavian Goga”**, Sibiu  
**Radu Burcea**, director, **Liceul Teoretic „Jean Louis Calderon”**, Timișoara  
**Jorge Gonzales Garrido**, profesor de cultura și civilizația spaniolă, **Liceul Teoretic „Jean Louis Calderon”**, Timișoara  
**Alina Macavei**, profesor de istorie, **Liceul Teoretic „Jean Louis Calderon”**, Timișoara  
**Roxana Puțan**, profesor de geografie, **Liceul Teoretic „Jean Louis Calderon”**, Timișoara  
**Maria Mara Romocia**, profesor de limba franceză, **Liceul Teoretic „Jean Louis Calderon”**, Timișoara  
**Sorin Giurumescu**, inspector general, **Ministerul Educației Naționale**  
**Luminița Stoian**, inspector general, **Ministerul Educației Naționale**  
**Luiza Filip**, inspector școlar pentru limbi moderne, **Inspectoratul Școlar Județean Cluj-Napoca**  
**Maria Kovacs**, vicepreședinte al Asociației „Lectura și Scrierea pentru Dezvoltarea Gândirii Critice” România  
**Nigel Bellingham**, director, **British Council**, România  
**Andrew Keedwell**, consultant științific, „English for the Community”, **British Council**, România  
**Alina Constantinescu**, manager de proiect, „English for the Community”, **British Council**, România  
**Michel Monsauret**, atașat de cooperare educațională, **Ambasada Franței în România**, coordonator al Alianțelor franceze din România, **Institutul Francez**, București  
**Christa Ganterer**, director adjunct, director al Departamentului de limba germană, **Goethe Institut**, București  
**Heiko Krabbe**, profesor universitar, **Facultatea pentru Fizică și Astronomie a Universității Ruhr** din Bochum, Germania, consultant științific, „Un laborator de fizică și limba germană”  
**Maria Pilar Veiga Grandal**, profesor de limba spaniolă, **Institutul Cervantes**, București  
**Pablo Diez Astruga**, atașat educațional, **Ambasada Spaniei în România**

Monica Cuciureanu  
Coordonator

ȘTIINȚE ALE EDUCAȚIEI

## CONTEXTE DE ÎNVĂȚARE A LIMBILOR STRĂINE

Experiențe CLIL în România



EDITURA UNIVERSITARĂ